

ENGLISH

Instructions - please read !**EXPED****Inflation:**

- For 1st time use allow the pad to self inflate by opening the inflation valve and leaving it for 2 days in a warm environment, then top off by mouth. To speed up inflation of the pad, insert the pin attached to the valve cap into the ivalve. If there is no time for this procedure, just inflate fully by mouth.
- In normal use once in camp, unroll and spread out the pad, then open the valve. To speed up inflation of the pad, insert the pin attached to the valve cap into the valve. The foam inside will gradually expand and inflate the pad.
- Inflate to personal comfort level. The more you inflate the pad, the warmer and firmer it will be. This is a question of individual preference. Let comfort guide you.
- The valve cap is most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.
- To reduce the pressure in order to make the pad softer while sitting on it, open the valve, then press in the inner one way flap allowing air to escape.

Use and Care:

- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the pad. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated pad to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep pad away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Do not use mechanical air pumps which could lead to excessive pressure and ruptured seams.
- Check valve periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

Deflation and Packing:

- Open the valve and slide attached deflation pin into valve to keep one-way-flap open.
- Begin at the foot end. With deflation valve open, roll the pad up loosely to remove most of the air.
- Unfold pad completely and re-fold lengthwise to match the pad's stuff sack.
- Roll the pad as tightly as possible, expelling the air.
- When all air is expelled, pull out deflation pin and close the valve.
- Slip rolled pad into the stuffsack.

Storage:

- We recommend storing the pad unrolled with valve open in a dry and cool area e.g. under the bed !
- When storing your pad take care to keep it away from pets. Sharp claws and teeth kill pad.

Tips and Tricks:

- Moving the pad from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of the mat. This may look like a leak, but it is perfectly normal physics!

- Variations in pressure: When moving to and from different elevations by air travel or from sea level into higher altitudes, we recommend the valve be left open. This will make it easier to remove the pad from the packsack.

DEUTSCH

Gebrauchsanleitung - bitte lesen !**EXPED****Aufblasen:**

- Beim ersten Gebrauch das Kiissen aufgehen lassen, damit sich der Schaum voll entfalten kann! Öffne dazu das Aufblasventil und lasse das Kiissen etwa 2 Tage in warmer Umgebung ruhen. Stecke zusätzlich das Stäbchen am Ventildeckel ins Ventil hinein, um die Einwegklappe anzuheben. Danach noch mit dem Mund voll aufblasen. Ist dazu keine Zeit, dann das Kiissen beim ersten Mal vollständig mit dem Mund aufblasen.
- Im normalen Gebrauch öffne, sobald Du am Campplatz ankommst, das Aufblasventil und überlasse das Kiissen sich selbst, damit sie sich selbst aufbläst. Um den Lufteinsaugvorgang zu beschleunigen, stecke das Stäbchen, das am Deckel des Ventils befestigt ist, ins Einlassventil, so dass das grüne Rückschlagventilblättchen aufgehalten wird.
- Die gewünschte Prallheit individuell einstellen: Je voller das Sitzkissen, desto wärmer und schaukelfreier ist es.
- Um den Ventildeckel zu schliessen ist es am einfachsten, den Ventil-Deckel reihum mit dem Daumen in die Fassung zu drücken.
- Willst Du während Du auf der Kissen sitzt, etwas Luft ablassen, öffne das Ventil und drücke mit dem Finger auf die innere grüne Einweg-Ventilklappe, so dass etwas Luft herausströmen kann, dann verschliesse das Ventil wieder.

Gebrauch und Pflege:

- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit das Kiissen mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte das Kissen fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte das Kiissen fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und auch Hundeschnauzen.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Versichere Dich, dass das Ventil nicht verschmutzt ist, so dass kein Sand oder Staub die Ventildichtung behindert. Ansonsten das Ventil in etwas Wasser spülen.

Verpacken:

- Ventildeckel aufklappen und das angebrachte Ablass-Stäbchen ins Ventil stecken, so dass die Einweg-Klappe aufgehalten wird. Das Kissen von der dem Ventil gegenüberliegenden Seite her locker rollen und drücken bis die meiste Luft draussen ist. Jetzt das Kiissen der Länge nach falten und nun das 2. Mal so eng wie möglich einrollen. Schliesslich wenn die Luft draussen ist, das Ablass-Stäbchen herausziehen und den Deckel schliessen. Das kompakte Rollbündel schliesslich in den Packsack stecken.

Aufbewahrung:

- Das Kiissen unbedingt unaufgerollt und mit offenem Ventil an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren z.B. unterm Bett, hinterm Couch oder im Estrich.
- Lagere das Sitzkissen an einem Ort, wo keine Haustiere diese attackieren können!

Tipps und Tricks:

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen des Kissens drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Druckunterschied: Beim schnellen Wechseln der Höhe z.b. Flug von Meereshöhe ins Hochgebirge das Ventil offenlassen, sonst wirds schwierig das Kiissen aus dem Packsack zu ziehen.

FRANCAIS:

Instructions !

EXPED

Gonflage:

- Lors de la première utilisation, laisse coussin se déployer et ensuite gonfle-le complètement avec la bouche. A fin que coussin se gonfle plus vite on peut enfoncer le petit bâton qui se trouve au couvercle de la soupape, dans la soupape. Nous recommandons de le laisser se déployer pendant 2 jours. Si tu n'as pas le temps, tu peut gonfler coussin avec la bouche. Ouvre la soupape et gonfle-le avec la bouche jusqu'à obtention de la dureté désirée.
- Pour usage normale, arrivé sur ton emplacement de campement, dévisse la soupape et laisse coussin se déployer. A fin que coussin se gonfle plus vite on peut enfoncer le petit bâton qui se trouve au couvercle de la soupape, dans la soupape. Aidé par la pression du garnissage, le coussin se gonflera tout seul. Ensuite, gonfle-le si nécessaire par la bouche jusqu'à obtention de la dureté désirée.
- Pour fermer la soupape, le plus facile est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.
- Plus gonflé? Moins gonflé? A toi de choisir! Quoi qu'il en soit, plus coussin est gonflé, plus son pouvoir isolant sera élevé et moins il tanguera: à toi de régler ces deux paramètres.
- Afin de pouvoir aisément dégonfler un peu le coussin, ouvre la soupape de gonflage et pousse sur le couvercle intérieur.

Usage et Entretien:

- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps coussin avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer coussin à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Préserve le coussin de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues, pointes des crampons et y compris des griffes des chiens.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que la soupape n'est pas sale, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent sa étanchéité. Le cas échéant, il faut bien la nettoyer.

Rangement:

- Ouvrir le couvercle, enfoncer le petit bâton dans la valve, pour que le clapet soit ouvert.
- Enrouler légèrement le coussin en expulsant l'air.
- Enfin, plier le coussin dans le sens de la longueur et enrouler le coussin à nouveau le plus serré possible et en extraire l'air restant.
- Au fin enlever le bâtonnet, fermer le couvercle et enfile le coussin dans le sac d'emballage.

Comment entreposer:

- Entreposer le coussin non roulé et soupape ouverte dans un endroit sec et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit) !
- Range ton coussin dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

Astuces:

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du coussin diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Différence de pression: en cas de rapide variation d'altitude (par ex. un vol du niveau de la mer jusqu'en haute montagne), laisser la soupape ouverte, sinon il sera difficile d'extraire le coussin du sac de rangement.